

じてんしゃ りよう 自転車の利用

自転車、バイクなどは、駅周辺（駅のまわり）に置くとは、歩行者の邪魔になります。また、火事・地震・事故などのときは邪魔になります。

自転車は車道を走ります。でも、13歳より下の子や、70歳より上の人、体の不自由な人は、歩道を走ることができます。自転車で走っているときは、傘や携帯電話を使ってはけません。

駅の近くに自転車を長い時間置いておくと、市は自転車を保管所へ持って行きます。市の決まりです。返してもらうときは、撤去保管料（自転車2,000円、バイク3,000円）を払います。自転車は自転車駐車場へ置きます。有料自転車駐車場を使うときは、各自転車駐車場に聞いてください。

自転車の利用

自転車、モーター車等如果放在车站周围，则会妨碍步行者通行。另外，发生火灾・地震・事故等时会造成阻碍。

自行车在车道上行驶。但是，13岁以下的儿童和70岁以上的老人、身体不便的人，可以骑车在人行道上行驶。骑自行车的时候不可以使用伞和手机。

如果自行车长时间停放在车站附近，市政府会将其转移到保管所。这是市政府的规定。领车的时候需要支付保管费（自行车2,000日元，摩托车3,000日元）。请将自行车停放在自行车停车场。使用收费自行车停车场时，请向各自行车停车场咨询。

Bicycle Use

When bicycles or motorbikes are left around the train stations, they may obstruct the pathways of pedestrians. They also become obstructions in the event of fire, earthquake, traffic accident, etc.

Bicycles must be ridden on the road. However, children younger than 13 years, elderly persons older than 70 years, and physically disabled persons may ride a bicycle on the pavement. The use of umbrellas or mobile phones is prohibited while riding a bicycle.

Bicycles that are left near the station for an extended time will be taken to the storage facility by the city, in accordance with the city rules. To reclaim the bicycle, you need to pay the removal and storage fee (2,000 yen for a bicycle and 3,000 yen for a motorbike). Use a bicycle parking lot to park your bicycle. Ask a toll bicycle lot for details about its use.

자전거 이용

자전거, 오토바이 등은 역 주변(역 근처)에 방치 하면 보행자의 통행에 지장을 지장을 줍니다. 또한 화재, 지진, 사고 등이 일어나면 장애물이 됩니다.

자전거는 차도를 달립니다. 하지만 13세보다 어린 아이나 70세 이상의 노인분들, 몸이 불편한 분들은 보도를 달릴 수 있습니다. 자전거를 타고 달릴 때는 우산이나 핸드폰을 사용해서는 안 됩니다.

역 근처에 자전거를 긴 시간 두면, 니시도쿄시는 자전거를 보관소로 가지고 갑니다. 시에서 정한 규칙입니다. 돌려받을 때는 철거보관료(자전거 2,000엔, 바이크 3,000엔)를 지불해야 합니다. 자전거는 자전거 주차장에 두도록 합시다. 유료자전거 주차장을 이용할 때는 각 자전거 주차장에 문의 바랍니다.

● 保管所に持っていかれた自転車などの引取

● 保管所に持っていかれた自転車などの引取
利用できる時間：午後1時～6時
休み：土曜日、年末年始(12/29～1/3)
持ち物：
① 自転車・バイクの鍵
② 印鑑
③ 身分を証明するもの(在留カードなど)
④ 撤去保管料(自転車2,000円、バイク3,000円)
保管期間：60日間
※ 保管期間が過ぎたものは返しません。

● 从保管所领回被收缴的自行车等

● 从保管所领回被收缴的自行车等
受理时间：下午1点～6点
休息日：星期六、年末年初(12/29～1/3)
交还时所需物品：
① 自行车・摩托车的钥匙
② 印章
③ 能证明自己身份的证件(在留卡等)
④ 收缴保管费(自行车2,000日元、摩托车3,000日元)
保管期限：60日
※ 超过保管期限的物品不予返还。

● Reclaiming an Impounded Bicycle

● Reclaiming an Impounded Bicycle
Hours: 1:00 to 6:00 p.m.
Closed: Saturdays and New Year holidays (Dec. 29 to Jan. 3)
What you need to bring:
1) The key to your bicycle/motorbike
2) Your personal seal
3) Some form of identification (residence card, etc.)
4) Impound and management fee (2,000 yen for bicycle, 3,000 yen for motorbikes)
Storage period: 60 days
*Bicycles are not reclaimable after their storage period has expired.

● 철거된 자전거 등의 인수

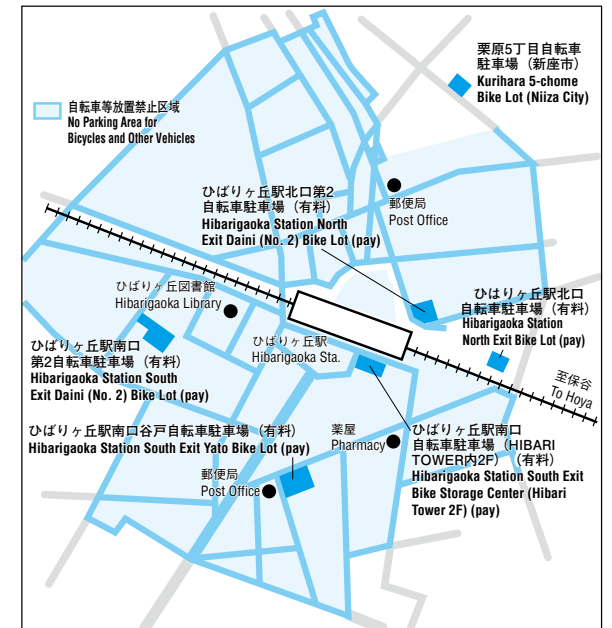
● 철거된 자전거 등의 인수
이용시간：오후 1시～6시
휴무：토요일, 연말연시(12/29～1/3)
반환 시에 필요한 것：
① 자전거・오토바이의 열쇠
② 인감
③ 신분을 증명하는 것(체류카드 등)
④ 철거보관료(자전거 2,000엔, 오토바이 3,000엔)
보관기간：60일간
※ 보관 기간이 지난 것은 돌려드리지 않습니다.

● ひばりヶ丘駅周辺自転車駐車場 (有料5か所)

Bicycle Lots Around Hibarigaoka Station (five pay lots)

云雀丘站周围自行车停车场 (收费5处)

히바리가오카역 주변 자전거 주차장 (유료5곳)

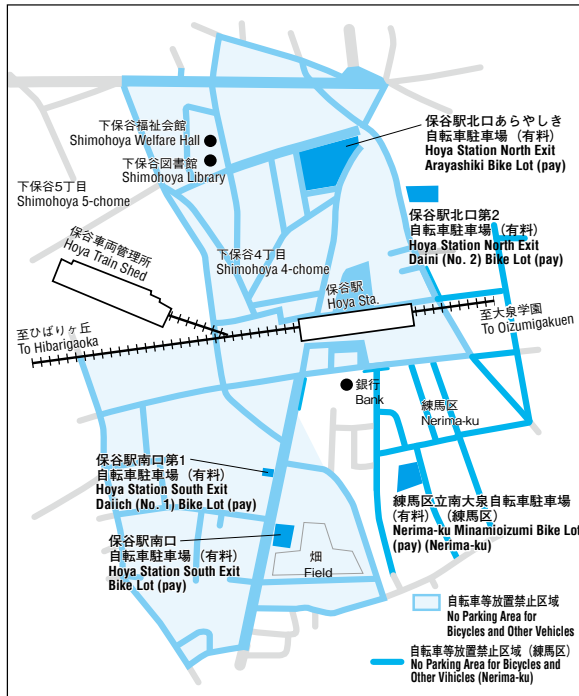


● 保谷駅周辺自転車駐車場
(有料 4 か所)

Bicycle Lots Around Hoya Station
(four pay lots)

保谷站周围自行车停车场
(收费 4 处)

호야역 주변 자전거 주차장
(유료 4 곳)

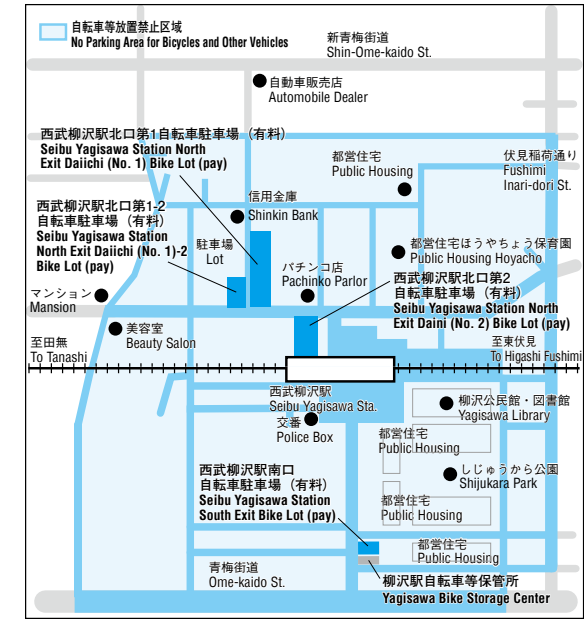


● 西武柳沢駅周辺自転車駐車場
(有料 4 か所)

Bicycle Lots Around Seibu Yagisawa Station
(four pay lots)

西武柳沢站周围自行车停车场
(收费 4 处)

세이부 야기사와역 주변 자전거 주차장
(유료 4 곳)

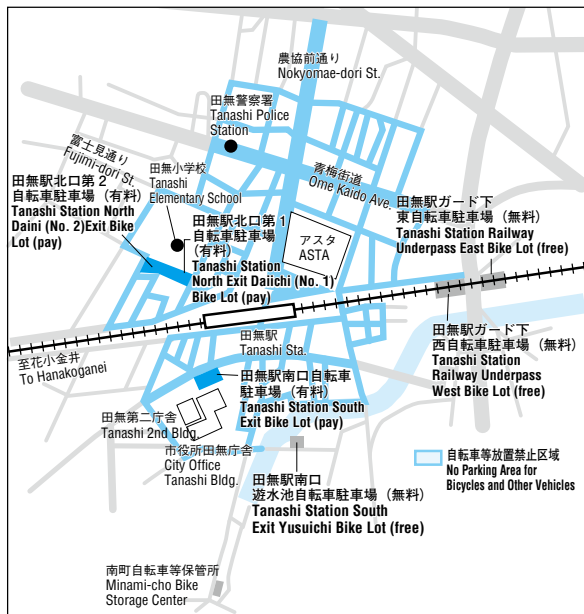


● 田無駅周辺自転車駐車場
(有料 3 か所、無料 3 か所)

Bicycle Lots Around Tanashi Station
(three pay, three free lots)

田无站周围自行车停车场
(收费 3 处、免费 3 处)

타나시역 주변 자전거 주차장
(유료 3 곳, 무료 3 곳)



● 東伏見駅周辺自転車駐車場
(有料 4 か所)

Bicycle Lots Around Higashi Fushimi Station
(four pay lots)

东伏见站周围自行车停车场
(收费 4 处)

히가시후시미역 주변 자전거 주차장
(유료 4 곳)

